

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	23 (1952)
<b>Heft:</b>	10: Personalfragen

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# So wird die Roco-Qualität gewährleistet!



Roco Conservenfabrik Rorschach A.G., Rorschach

Durch immer neue Kostproben! Immer wieder müssen die Roco-Erbsen ins Examen. Feinschmecker vergleichen ihre Zartheit, ihren Schmelz, ihren Aromagehalt, sie degustieren den speziellen Roco-Aufguss, erfahrene Fachleute beurteilen die Konservierung, testen den Samen. Nichts, aber auch gar nichts wird unterlassen, um die bekannte Qualität der Roco-Erbsen jederzeit zu garantieren, ja ihre Güte und Schmackhaftigkeit noch zu erhöhen!



Roco-Erbsen ein Plus an Genuß!

A black and white illustration of a chef wearing a tall white toque and a white apron. He is holding a large round platter filled with various pieces of food, possibly meat and vegetables. In his other hand, he is pointing upwards with his index finger. To the right of the chef is a kitchen scene featuring a large oven with multiple doors and several pots and pans on top of it. The background is dark.

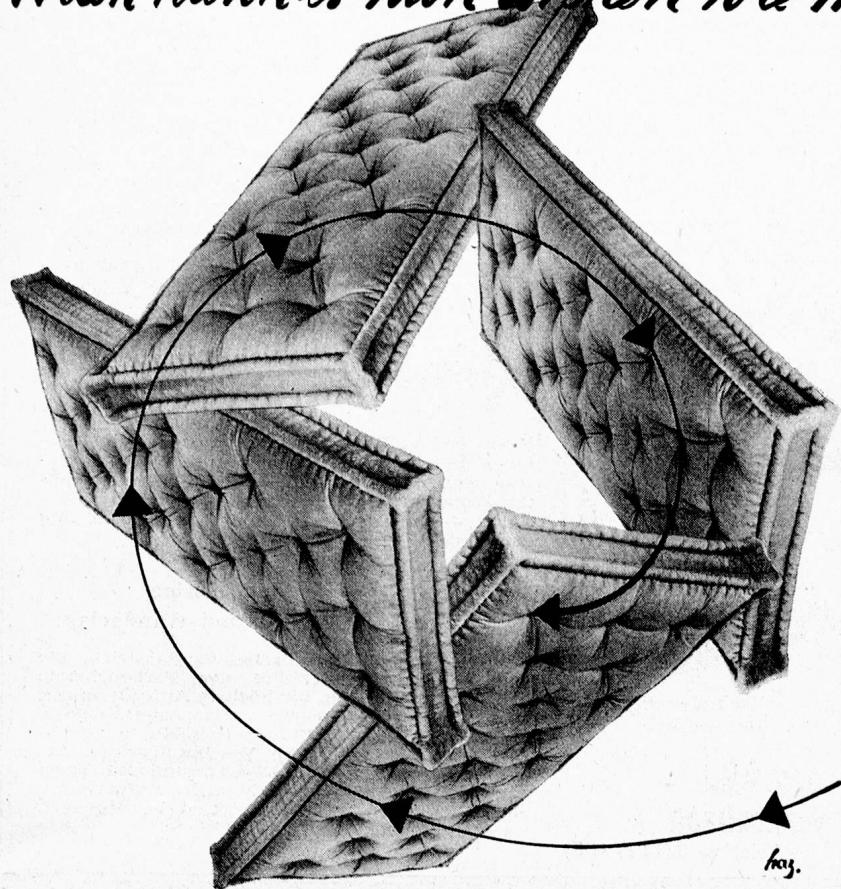
ES IST EIN SURSEE

Seine Gerichte sind wahre Gedichte

SURSEE-WERKE AG. SURSEE

OLMA Halle II, Stand Nr. 281

*Man kann es nun drücken wie man will...*



4. Die Rosshaarmatratze ist und bleibt die beste Grundlage für guten Schlaf. Besonders für Krankenhäuser und Anstalten ist sie mit ihrer nie erlahmenden Federkraft und ihrer unübertroffenen Eigenschaften als schlechter Wärmeleiter geradezu wie geschaffen. Sie ist hygienisch und handlich. Und . . .

**WER AUF ROSSHAAR RUHT  
•  
SCHLÄFT GUT!**

Roth & Cie., Wangen an der Aare (BE)

J. Schnyder AG., Wädenswil (ZH)

Toggenburger & Cie., Marthalen (ZH)

Gebr. Wittich, Gottlieben (TG)

Rosshaarspinnerei Basel AG., Basel-Augst

**ferrum**

## Große Wäschereianlagen

Wirtschaftlichkeit, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit sind die Merkmale der Ferrum Wäschereimaschinen

Unser Fabrikationsprogramm:  
Waschmaschinen, Zentrifugen, Glättemaschinen,  
Trockenmaschinen, Komplette Anlagen.

FERRUM A.G. RUPPERSWIL b. Aarau Verkaufsbüro: Löwenstr. 66 Zürich. Tel. No. 051/27 48 87

## Jetzt selber renovieren mit unseren Spezialfarben!



Verlangen Sie Farbkarten, Prospekte, unsere vollständige Preisliste und unsere Hotel-Referenzliste. Gaststätten gewähren wir:  
15 % Spezial-Rabatt!



**Kurt Vogelsang AG.  
Zürich-Schwerzenbach**

Telephon 051 / 95 31 81



der schmutzabstossende  
widerstandsfähige  
Email-Lack

Vorteile: Für Küche, WC, Badezimmer, Holzwerk, Gartenmöbel — Widersteht Fruchtsäuren, Tinte, heissem Fett, kochendem Wasser, ist schlag- und witterfest. — KEM-GLO «weiss» vergilbt garantiert nicht. — Für Innen- und Außenanstriche, seidenglänzend — Trocknet in 3 bis 4 Stunden — geruchlos



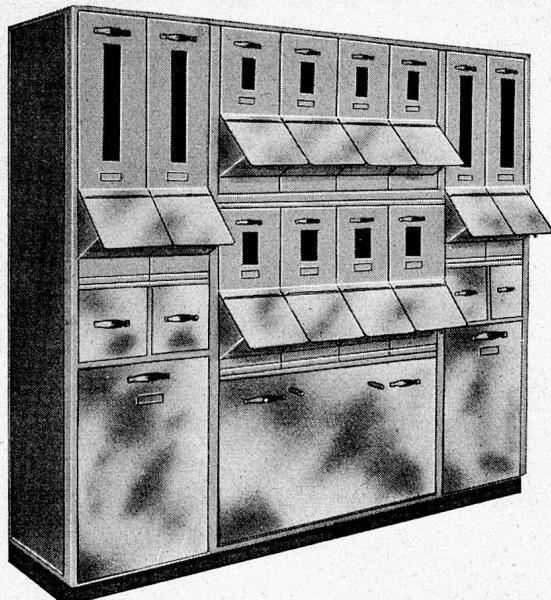
der modernste, waschbare Matt-Anstrich:

Vorteile: Direkt über Tapeten — kein Neutapezieren mehr! — Trocknet in 1 Stunde — Praktisch geruchlos — Lässt sich fleckenlos später ausbessern — Meistens genügt schon 1 Anstrich. — Von Hunderten von Hotels mit Erfolg verwendet.



der flüssige  
Gummi-Wandbelag:

Vorteile: Ein Strapazier-Wandanstrich, die bedeutendste Entwicklung der Farbenchemie der letzten 100 Jahre, für höchste Anforderungen in bezug auf Waschbarkeit, Strapazierfähigkeit, Dauerhaftigkeit. — Mit der Reissbürste waschbar, widersteht sie allen Beschmutzungen. Sie ist tinten- und alkali beständig, und lässt sich wie Email oder plastisches Material strapazieren. Sie ist elastisch wie Gummi und bereits nach wenigen Minuten trocken.



Lagern Sie Ihre kostbaren

## LEBENSMITTEL

in den hygienischen Economatschränken aus Metall. Darin sind Ihre Vorräte vor Staub, Mäusen, Ungeziefer usw. bestens geschützt.

Die kippbaren Kästen und praktischen Schubladen können nach Ihren persönlichen Wünschen beliebig zusammengestellt werden.

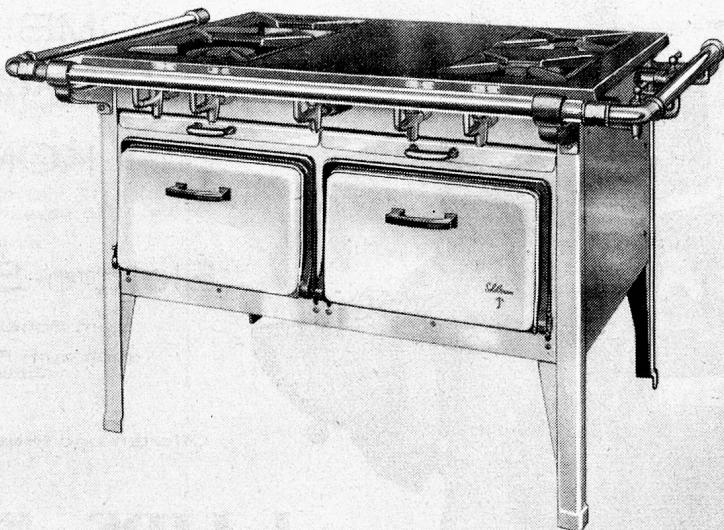
Verlangen Sie bitte den illustrierten Spezialprospekt über Lebensmittel-schränke und Economateinrichtun-gen.

**SCHWABENLAND & CIE AG ZÜRICH**  
Grossküchen- und Konditorei-Einrichtungen Nüscherstr. 44, Tel. (051) 25 37 40

*Solothurner*

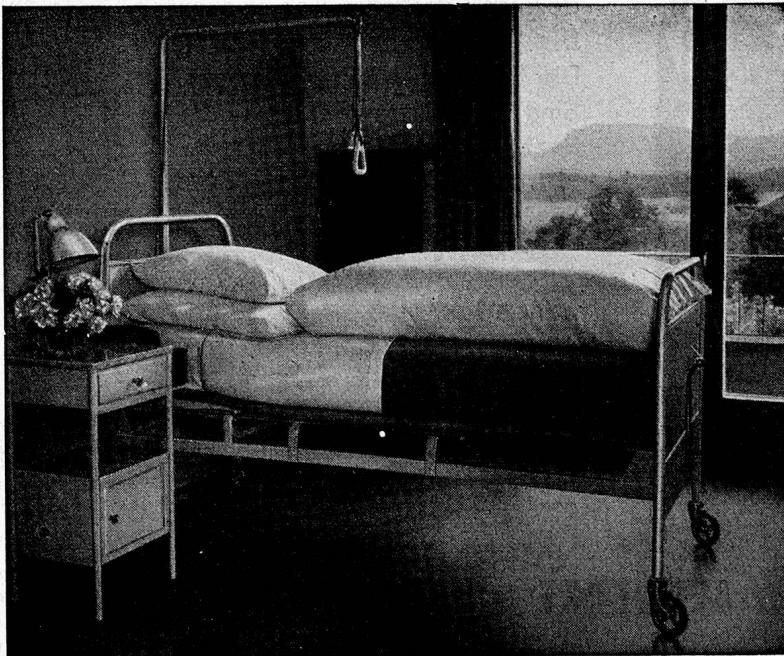
## Grossbetriebs-Gasapparate

bewähren sich  
seit Jahrzehnten



Schweiz. Gasapparate-  
Fabrik Solothurn

## ORIGINAL - SCHLARAFFIA - MATRATZEN



sind aus gutem Polstermaterial  
hergestellt und handwerklich mit  
Sorgfalt verarbeitet.

Bei Anschaffung von neuen  
Matratzen denken Sie an

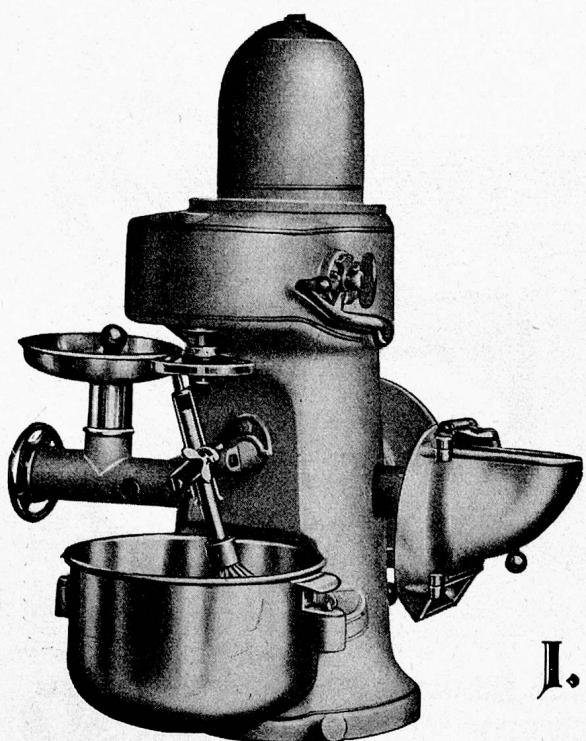
### Original-Schlafraffia

Wir unterbreiten Ihnen gerne  
Vorschläge und Offerten.

**Schlafraffiawerk AG.  
Basel**

Dreispitz, Zufahrtsstrasse 8  
Telephon 5 69 60

# LIPS-KÜCHENMASCHINEN



COMBIREX-I

in allen Grössen  
von 20-1000 Mahlzeiten

COMBIREX - JUNIOR  
COMBIREX - I und II

KOMBINATOR

in verschiedenen Ausführungen

## Elektro-Schälmaschinen

zum Schälen von Kartoffeln, Rüben,  
auch zum Fischentschuppen geeignet

Offerten und Prospekte durch den Alleinhersteller

J. LIPS

Küchen-  
Maschinen-  
Fabrik

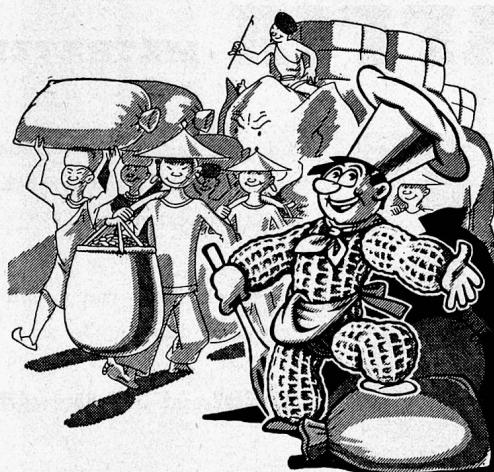
URDORF

Gegr. 1880

Telephon (051) 91 75 08

bei Zürich

MUM



Vom fernen Land der lauen Winde  
Aus Indien und Insulinde  
Bekommt der Humi was er sucht  
Die Arachid- und Kopra-Frucht!  
Die Erdnuss und die Kokosnuss  
Sind Humis guter Genius.  
Deshalb auf jedes Küchenbrett  
Humosa Oel, Humosa-Fett.

*Humosa-Oel und -Fett  
für jede gute Küche!*



Lieferung durch  
die Grossisten

OELWERKE MORGES A.G., MORGES

## Hygienische Beseitigung der Abfälle

durch

## Klein- Kehricht-Anhänger

jeden Fassungsvermögens zur Entleerung  
der Gefäße nach dem bewährten

### OCHSNER-System

### Kehricht-Eimer

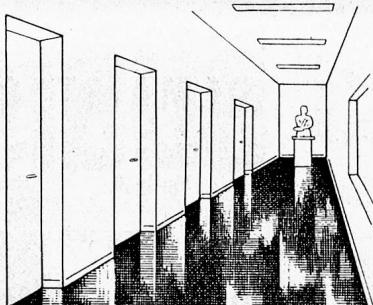
in allen Größen und Ausführungen.

Kostenlose Beratung

J. OCHSNER & CIE. AG. ZÜRICH 1

Bahnhofstrasse 57a, Telephon 27 00 77

Die ideale  
Bodenpflege  
für Spitäler  
Anstalten  
etc.



Jede Art Böden wie Linoleum, Gummi, Kork, Holzzement, Klinker, Parkett, etc. gewinnen an Aussehen, Lebensdauer und Reinigungsfähigkeit bei Verwendung von Johnson's Wax fest oder flüssig. Diese seit Jahrzehnten bewährten Produkte bieten den besten Schutz selbst gegen übermäßige Beanspruchung Ihrer kostbaren Bodenbeläge.

Ihr Putzpersonal wird durch unseren Installationsdienst den gegebenen Verhältnissen entsprechend kostenlos aufgeklärt. Sie erreichen nicht nur schöne Böden, sondern profitieren auch durch geringeren Arbeitsaufwand und weniger Materialverbrauch.

Johnson's Imprägnierung übersteigt selbst auf porösen Böden Ihre Erwartungen. Zahlreiche Referenzen stehen zur Verfügung.



Erhältlich in  
allen Drogerien  
und einschlägigen  
Fachgeschäften.



**JOHNSON'S  
WAX**

Generalvertretung f.d. Schweiz:  
E. Gasser,  
Rötelstrasse 108, Zürich 6/57

## Seife immer noch das beste Waschmittel, aber . . .

Sie können die Waschkraft der Seife voll ausnützen, und erst noch 50 % Seife sparen, wenn Sie auf 100 l Wasser 300—400 g **Hexapan** verwenden. **Hexapan** enthärtet das Wasser, verhüttet und löst selbst veraltete Kalkseifenbildung und bleicht schonend. Verlangen Sie Gratismuster von

# HEXAPAN

Überzeugen Sie sich persönlich, dass Sie damit einfacher, sparsamer und schonender waschen können.

**IMBACH A.G. WOHLEN / Aargau**

Chemikalien und Seifenfabrik — Tel. (057) 6 13 14



**SAUBER  
SCHONEND  
SPARSAM**

waschen Sie mit

**SILAVIT** - Waschalkali  
**ALBA**  
Universal-Waschmittel

Haben Sie Waschprobleme? Wir beraten Sie gerne!

**VAN BAERLE & CIE. AG.  
MÜNCHENSTEIN**

Telephon (061) 9 05 44



**ULTRA-BIENNA** wäscht wirksamer, einfacher und schonender! Auch für Betriebe mit Weichwasser eignet sich **ULTRA-BIENNA** ganz hervorragend!  
Weitere Schnyder-Spezialprodukte:  
**PRODUKT 40** Vorwaschmittel für Küchenwäsche, Ueberkleider usw.  
**FLOCKEN 555** Spezialseifenflocken für die Waschmaschine  
**PERBORAT EXTRA** sauerstoffhaltiges Spezialbleichmittel  
**HELLIN** Spül- und optisches Weissmittel  
**ANGORA** Feinwaschmittel für Wollwäsche

Schnyder-Waschmittel halten was sie versprechen!

# Ultra-Bienna

*Schnyder*

das erste dreifache Seifenwaschmittel, das ohne weitere Zusätze:

1. das Wasser selbsttätig entfärbt und sogar alte Kalkseife löst;
2. die bewährte Waschkraft der Seife besitzt und schonendste Bleichwirkung sichert;
3. der Wäsche höchster Weiss verleiht und die Farben leuchtender macht (Hellin-Wirkung).

# BIO·38°C

das hochwirksame biologische Einweichmittel für Leib-, Küchen-, Operations-, Metzger-, Bäckerwäsche usw.



SEIFENFABRIK SCHNYDER BIEL 7

Küchenarbeit macht froh-  
mit **CUISTO**



An der  
**OLMA ST. GALLEN**

Halle 6a Stand 1627  
Halle 8 Stand 827

demonstrieren wir die

**modernste Saftschleuder**

  
**CUISTO**  
SPRUDEL / RAFFLER  
mit dem GYROSCOPE

Unverbindliche Vorführung oder Prospekt  
durch den Fabrikanten

*Ed. Aerne*

Aktiengesellschaft  
Leimbachstrasse 38, Zürich 2/41, Tel. 45 41 45

*neu!*

## Kochsalzarme oder kochsalzfreie Diät

stellen den verwöhnten Gaumen auf eine harte Probe und die Hausfrau vor grosse Anforderungen.

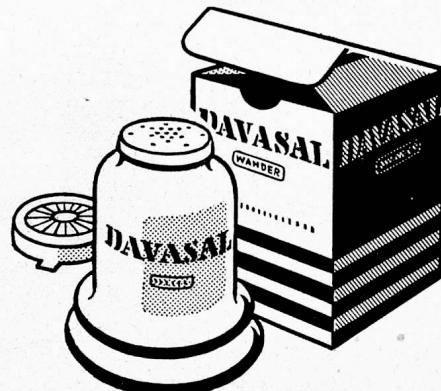
Das Diätsalz ermöglicht, kochsalzfreie und dennoch schmackhafte Speisen auf den Tisch zu bringen.

## DAVASAL

**WANDER**

- ist völlig natriumfrei und entspricht damit den neuesten Erkenntnissen über die kochsalzfreie Diät.
- kommt in Geschmack, Aussehen und Würzkraft dem Kochsalz fast gleich, und ist sehr sparsam im Gebrauch.
- ist völlig unschädlich. (Bei Nierenleiden halte man sich an die Anweisungen des Arztes.)
- ist koch- und backfest, — kann aber auch auf die fertigen Speisen gestreut werden, womit den individuellen Ansprüchen besser Rechnung getragen wird.

Praktisches Streuglas . . . . . zu ca. 55 g Fr. 3.85  
Nachfüllpackung . . . . . zu 250 g Fr. 12.50  
Erhältlich in Reformhäusern, Apotheken und Drogerien.

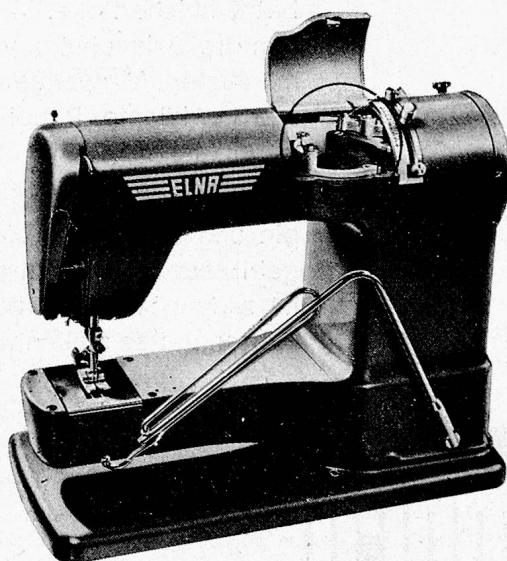
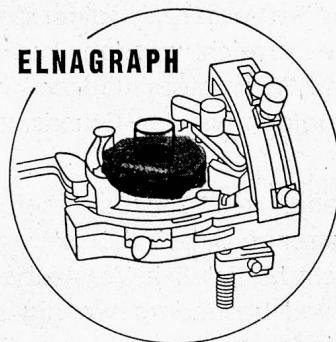


**D R. A. WANDER A.G. BERN**

# Die neue ELNA

### ELNA-Supermatic, die vollkommenste Haushalt-Nähmaschine der Welt!

Der ELNAGRAPH



Der ELNAGRAPH — die umwälzende Neuerung im modernen Haushalt-Nähmaschinenbau.

Das Gehirn der ELNA-Supermatic — der ELNAGRAPH — lenkt, mit einer für jede Stichart besonderen Schablone, die Nähbewegungen des Stoffes und der Nadel.

#### ELNA-Transforma

Die neue ELNA ist in zwei Ausführungen erhältlich:

mit ELNAGRAPH als ELNA-Supermatic,  
ohne ELNAGRAPH als ELNA-Transforma.

Jede ELNA-Transforma kann, mit entsprechender Aufzähnung, in eine ELNA-Supermatic umgewandelt werden.

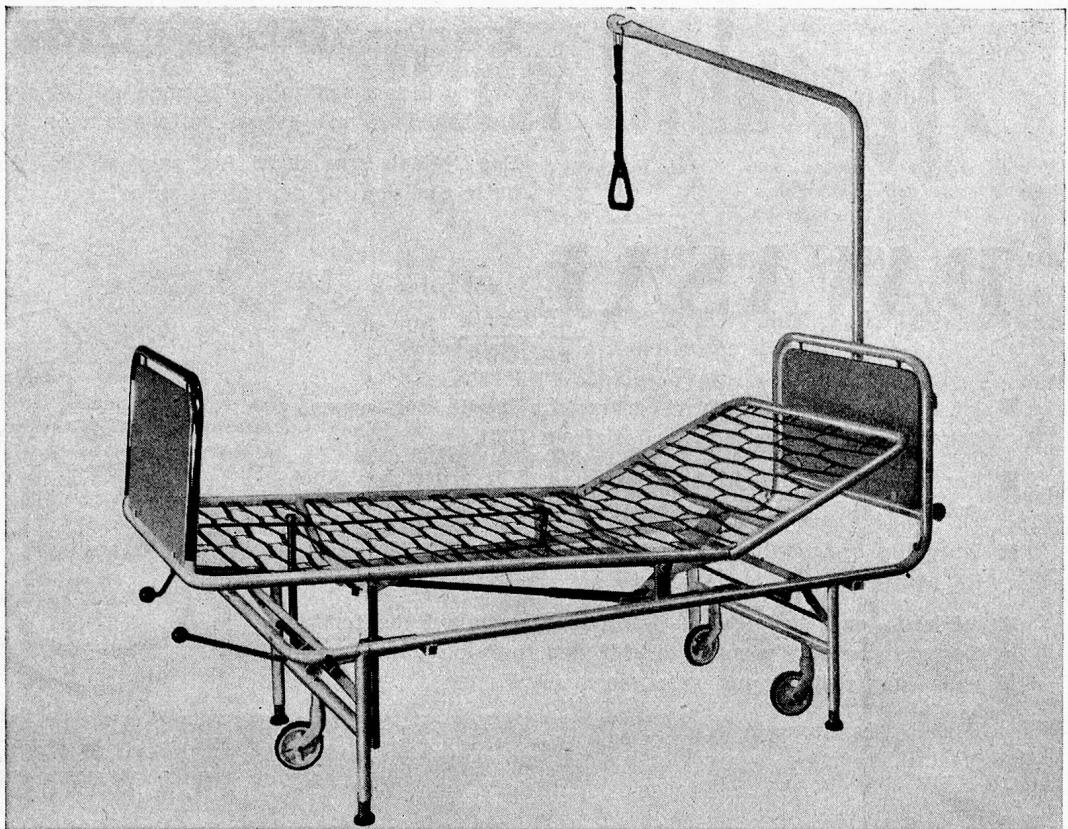
#### Preise:

ELNA-Supermatic Fr. 745.—  
ELNA-Transforma Fr. 555.—

Doppelnadelhalter  
für ELNA-Transforma Fr. 15.—

**ELNA**  
*Supermatic*

**Ein Produkt der TAVARO S.A. Genf**



## **Nicht komplizieren, sondern vereinfachen!**

Krankenpflege ist ein strenger Beruf und wo man diesen Dienst erleichtern kann, soll man es tun. Das Krankenbett spielt bei der Pflege des Patienten eine ganz beträchtliche Rolle. In der Verbesserung seiner Konstruktion ist in den vergangenen drei Jahrzehnten vieles erreicht worden. Immer wieder besprechen wir uns mit Ärzten, Verwaltern und Schwestern über das, was evtl. noch besser gemacht werden könnte. Dabei befolgen wir den Grundsatz: «Nicht komplizieren, sondern vereinfachen!»

Unsere Krankenbetten dienen den Anforderungen der ärztlich verordneten Therapie und erleichtern die strenge Arbeit der Schwestern und Pfleger. Das hier abgebildete Modell entspricht hinsichtlich Verstellbarkeit allen Anforderungen, es ist zudem leicht fahrbar und besonders wendig. Ein Muster dieses sehr preiswerten Bettes stellen wir jederzeit gerne zur Verfügung.

**embru**

**EMBRU-WERKE RÜTI/ZH      TELEPHON 055 233 11**